

Citroen XSARA 2 10/2000->2006

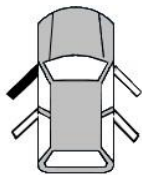


0030222300

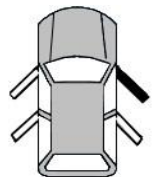
(*)

ALZACRISTALLO ELETTRICO A 2 CONTATTI, NON PREVISTA FUNZIONE COMFORT
POWER WINDOW REGULATOR WITH 2 PINS, COMFORT FUNCTION NOT PROVIDED
LEVE VITRE ELECTRIQUE AVEC 2 CONTACTS, PAS PRÉVU CONFORT FONCTION
FENSTERHEBERMOTOR MIT 2 PINS, OHNE KOMFORTFUNKTION
ELEVAVINAS ELECTRICO CON CONEXIÓN DE 2 PINES, SIN FUNCION COMFORT
ELEVADOR COM 2 PINOS,SEM SISTEMA COMFORT ELÉTRICO
ΓΡΥΛΛΟΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΜΕ 2 ΚΑΛΩΔΙΑ , Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ COMFORT ΔΕΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΕΤΑΙ SEM
SISTEMA ELEKTRYCZNY PODNOŚNIK SZYBY Z 2 PINAMI, BEZ FUNKCJI KOMFORTCOMFORT

O.E. ref. 9221L2



O.E. ref. 9222L0



(O.E.)

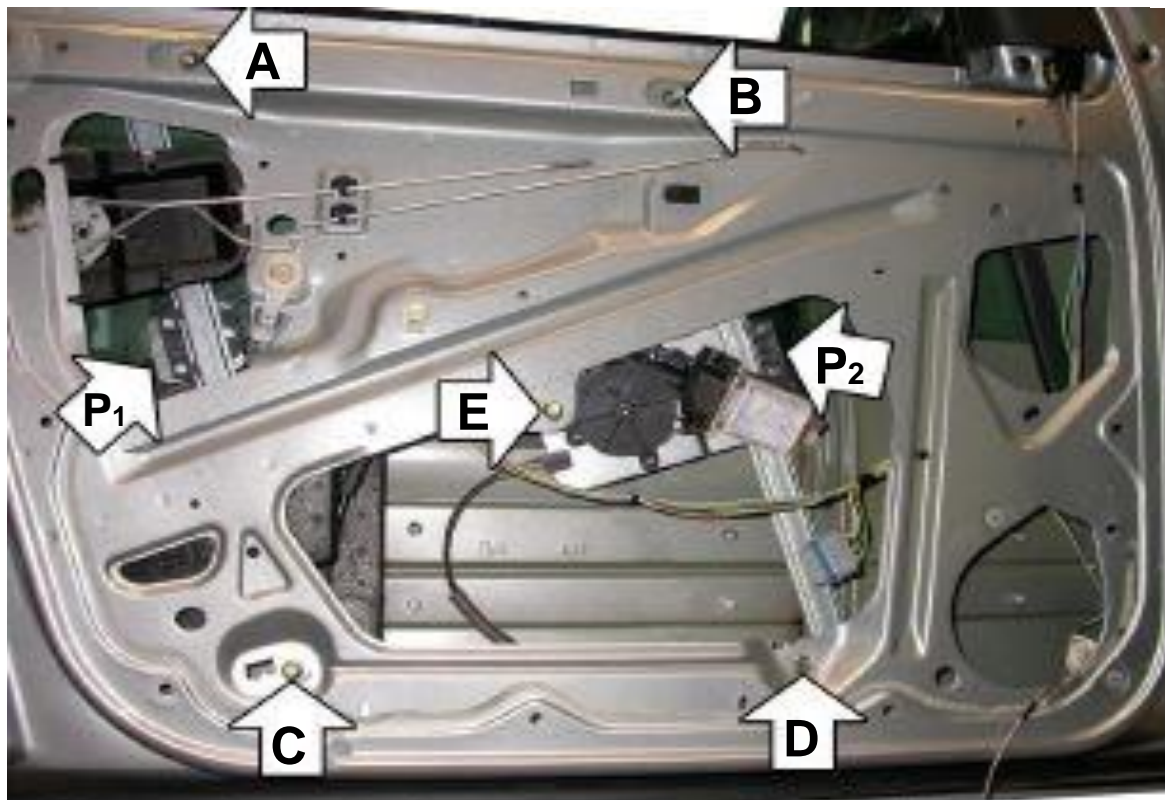


(*)



Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaj - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Załączone akcesoria do montażu





I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA. Smontare il pannello portiera.
- 2) Togliere l'alzacristalli trapanando i rivetti originali di fissaggio.
- 3) Allargare i fori A B C D E (\varnothing 7 mm.).
- 4) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo con le viti A B C D E.
- 5) Inserire i perni P1 / P2 nel foro del vetro e fissare con l'apposita clip.
- 6) Effettuare i collegamenti elettrici.
- 7) Verificare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello-portiera.
- 8) Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.

GB HOW TO FIX IT

- 1) WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.
Disassemble door panel
- 2) Remove the window regulator drilling the originally equipped fixing rivets.
- 3) Drill into positions A B C D E (\varnothing 7 mm.).
- 4) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions A B C D E.
- 5) Insert the pins P1 / P2 into the hole in the glass and fix with the appropriate clip.
- 6) Wire as per wiring diagram.
- 7) Check and correct window operation before re-fitting door trim.
- 8) For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1) ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE. Demonter le panneau de la porte.
- 2) Demonter le leve-vitre en perçant les rivets originaux de fixation.
- 3) Percer les trous A B C D E (\varnothing 7 mm.).
- 4) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer avec les vis A B C D E
- 5) Insérer les pivots P1 / P2 dans le trou de la vitre et fixer avec le clip special.
- 6) Effectuer les liaisons électriques.
- 7) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau de la porte.
- 8) Pour le remplacement du pièce détachée, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le câble fourni



D EINBAUANLEITUNG

- 1) ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST. Demontieren Sie die Türverkleidung.
- 2) Bauen Sie den Fensterheber aus, indem Sie die Original-Befestigungs-Nieten bohren.
- 3) Erweitern Sie die Bohrungen A B C D E auf 7 mm. Ø.
- 4) Setzen Sie die elektrischen Fensterheber in die Tür ein und befestigen Sie ihn an den Punkten A B C D E.
- 5) Setzen Sie die Bolzen P1 / P2 in die Bohrung im Fenster ein und befestigen Sie mit dem geeigneten Klipp.
- 6) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
- 7) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
- 8) Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigefügten Kabel

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1) ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA. Desmontar el panel de la puerta.
- 2) Sacar el mecanismo de elevación manual agujereando los remaches metálicos.
- 3) Agrandar los taladros A B C D E (Ø 7 mm.).
- 4) Introducir el elevación eléctrico y sujetarlo con los tornillos A B C D E.
- 5) Introducir los pernos P1 / P2 en el hueco del vidrio y fijar con la propia grapa.
- 6) Efectuar las conexiones eléctricas.
- 7) Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.
- 8) Para la substitucion del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones electricas con el cable del kit.

P INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- 1) ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA. Desmontar o painel da porta.
- 2) Retirar a máquina de vidro extraindo os rebites originais de fixação com uma broca.
- 3) Alargar os furos A B C D E (Ø 7 mm.).
- 4) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la com os parafusos A B C D E
- 5) Inserir os pinos P1 / P2 no furo do vidro e prender com a presilha específica.
- 6) Efetuar as ligações elétricas.
- 7) Verificar o funcionamento do vidro antes de montar o painel da porta.
- 8) Para a substituição da peça de reposição, caso o conector do motor não for compatível com o conector original, efetuar a ligação elétrica utilizando o cabo fornecido

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

- 1) ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ. Αφαιρέστε το πλαίσιο πόρτας.
- 2) Αφαιρέστε το γρύλο αφαιρώντας με το τρυπάνι τα αρχικά πριτσίνια στερέωσης.
- 3) Μεγαλώστε τις οπές A B C D E (Ø 7 mm.).
- 4) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε το με τις βίδες A B C D E
- 5) Τοποθετήστε τους πείρους P1 / P2 στην οπή του τζαμιού και στερεώστε με το κατάλληλο κλιπ συγκράτησης.
- 6) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
- 7) Ελέγξτε τη λειτουργία του κρυστάλλου πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο πόρτας.
- 8) Για την αντικατάσταση του ανταλλακτικού, σε περίπτωση που ο συνδετήρας του μοτέρ δεν είναι συμβατός με τον αρχικό συνδετήρα, πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση με το καλώδιο που παρέχεται.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU

- 1) UWAGA: NIE URUCHAMIAJ GRILLA BEZ PEŁNEJ I PRAWIDŁOWO ZLOKALIZOWANEJ W DRZWIACH. Zdemontuj ramę drzwi.
- 2) Wyjmij podnośnik, wyjmując oryginalne nitki mocujące za pomocą wiertarki.
- 3) Podnieś otwory A B C D E (Ø 7 mm).
- 4) Zainstalować gniazdo elektryczne na drzwiach i przymocować za pomocą śrub A B C D E
- 5) Włożyć kołki P1 / P2 do szklanego otworu i zabezpieczyć odpowiednim zaciskiem ustalającym.
- 6) Wykonaj połączenia elektryczne.
- 7) Sprawdź działanie kryształu przed wymianą ramy drzwi.
- 8) Aby wymienić część zamienną, jeśli złącze silnika nie jest kompatybilne z oryginalnym złączem, wykonaj połączenie elektryczne z dostarczony kabel.